

ئامانژەيەك

يەككە لەو نەرىتەنەى كە بەردەوام وا لە ئەقەل دەكات چالاكتەر و زىندوتەر بىت نەرىتى گەتوگۆيە، گەتوگۆيە پىمان دەلىت كە ئىمە لەم جىهانەدا بە تەنیا نىن و سەنتەرى ھەموو شتەكان و راستىەكان نىن، گەتوگۆيە كە ئىمە بەرامبەر بە ئەوتەر دەكاتەو، ئەوتەرىش بەرامبەر بە ئىمە دەكاتەو. ھەر گەتوگۆيە بۆمان دەسەلمىنىت كە راستىەكان بەردەوام پىويستىان بە پىداچوونەو ھەيە دەشى زياتر لە رىيەك ھەبىت بۆ گەيشتن پىيان و، لە دىويك زياتريان ھەبىت و، ھەر ھەا زياتر لە روانىنىكىش ھەبىت بۆيان.

ھەر بۆيە لە خۆپايى نىيە كە سەرەتاكانى ھزرى فەلسەفى بە گەتوگۆ دەستپىيەكردو، ھەر بۆ نمونە: سوكرات و ئەفلاتون و سۆفىستەكان . و تا ئىستائىش يەككە لە نەرىتە زىندووەكانى جىھانى فىكرو فەلسەفە (گەتوگۆكانى ھابرماس لەگەل بىرمەندانى تردا).

يەككە لە خەسەتەكانى تەرى گەتەگۆكان ئەو يە كە وامان لىدەكەن زياتر ھەست بە ئاشنايى بەكەن لە ئاست جىهان و فىكرى ئەو بىرمەندانە يا ئەدىبانەدا كە گەتوگۆكەيان لەگەل يا لە بارەو دەكرى. دەتوانىن بە شىو يەكى روونتر ھىلە گشتى و جومگە سەرەكەكانى ھزريان بىينىن. ئەمەش وا لە دەقى گەتوگۆ دەكات وەكو دەقىكى زىندوو خوى بنوئىنىت و ببىتە رىگايەك بۆ چوونە ناو دونياى ئەو كەسىتەنەو.

ئەو گەتوگۆيانەى ئەم كەتەبە دەيانگىتە خوى، لەگەل كۆمەلەك بىرمەندو ئەدىبى خۆرئاوا ئەنجامدراون، كە ھەر يەكەيان لە بواریك لە بواریكانى فىكرو ئەدەبدا رۆلەكى كاریگەرى ھەبوو.

گرنگى ئەم گەتوگۆيانەش لەو ھەو دەى كە جگە لەو ھى لە نزیكەو بە ئەزمونى فىكرى يا ئەدەبى ئەو بىرمەندو ئەدىبانە ئاشنامان دەكەن، لە ھەمانكاتدا كۆمەلەك مەسەلە دەوروزىنن كە ھى ئەم سەردەمەن و مروقى

هاوچەرخ خۆی پووبە پوویمان دەبینیتەو. بۆیە دەشی دەروازەیک بن بۆ لە دەرگادانی کیشەو مەسەلەکانی مۆدیرنیتەو رەخنەگرتن لێیان و قسەکردن لە سەریان. لەبەر هەموو ئەو هۆیانەی سەرەو بەپێویستمان زانی دەقی ئەم گفتوگۆیانە بخەینە بەردەم خۆینەری کورد، بە هیوای ئەوێ لە دەرفەتییکی تردا بتوانین وەرگیراوی کۆمەڵیک گفتوگۆی تریشی پیشکەش بکەین.

دەمینیتەو بلیین کە ئەم گفتوگۆیانە لە چەند سەرچاوەیەکیەو هەلبژێردراون و لە فارسییەو کراون بە کوردی، کە بریتین لەمانە:

١- نقد عقل مدرن رامین جهانگلو گفتگوهای با اندیشمندان امروز جهان مجموعه سپهر اندیشه تهران ١٣٧٦ (١٩٩٧).

٢- مردان اندیشه بریان مگی ترجمه: عزت الله فولادوند نشر طرح نو چاپ دوم ١٣٧٨ (١٩٩٩) - تهران.

٣- فلاسفه بزرگ شنایی با فلسفه غرب نوشته بریان مگی ترجمه عزت الله فولادوند شرکت سهامی انتشارات خوارزمی چاپ دوم ١٣٧٧ (١٩٩٨).

٤- کلاه کلمنتیس میلان کوندرا ترجمه: احمد میر عالی انتشارات دماوند چاپ اول ١٣٦٤ (١٩٨٦).

- وەرگیر -

ئەدەب و فىلسەفە

دوو پەنجرەى كراوہ بەسەر ھەمان دیمەندا..

رېبوار سیوھیلی

(۱)

لە کاتی کدا میژووی فىلسەفە یەکیکی دیکەى لە ھیگڵ فىلەسوفترى بەخۆیەوہ نەبینیوہ، کەچى فىلەسوفى ئەمەریکی رېچارد رۆرتى (Richard Rorty) لە کتیبە کەیدا بە ناوی: "ئەنجامەکانى پراگماتیزم"، ھیگڵ بە "داهینەرى ژانریکی ئەدەبى" ناو دەبات! لیرەشەوہ ئیمە دەرگایەکی تازەمان لەسەر پەییوہندی نیوان ئەدەب و فىلسەفە بۆ دەخریتە سەر پشت. لەلایەکی دیکەوہ، ئەفلاتوون و ھیگڵ ئەو دوو فىلەسوفەن کە ھەر تەنیا لە ناوبانگی زۆر و فرە بەرھەمیدا یە کناگرنەوہ، بە لکو لە ھەولدانیشیاندا بۆ سپینەوہ و لەناوبردن و کەمکردنەوہى رۆلى ئەدەب، لیکدییەوہ نزیکن. بەلای ئەفلاتوونەوہ دەبوو فىلسەفە شوین بە ئەدەب چۆل بکات و ھیگلیش پى وابوو دەبوو فىلسەفە بتوانیت جیگەى ئەدەب بگریتەوہ و ریشەکیشى بکات و مایە پووچى بکات.

مشتومپى نیوان ئەدەب و فىلسەفە لە ئەفلاتوونەوہ دەستپیدەکات: بۆچى ئەفلاتوون پى وایە ئەدەب مانایەکی نیە و شاعیران لە دەولتە تە ئایدیالیەکەى دەکاتە دەرەوہ و رۆلى ئەوان بە ھەند ناگرى؟ کاتى ئیمە لە بارودۆخى ئیستادا بۆ ولامى ئەم پرسیارە دەگەرپین، پیمانوايە ھوى ئەمە دەگەریتەوہ بۆ ئەوہى کە بگوترى: چونکە پیشەى

شاعيران برىتتيبوو له ته قلىد كړدنه وهى جيهان (ميميسيس)، جا له بهرئ وهى جيهان بو خويشى ته قلىد كې كه له جيهانى بالا، نه وه شيعر وهك ژانريكى نه ده بى ده بېته ته قلىدى ته قلىد، لاسايي كړدنه وهى لاسايي كراوه. بهم پييه ش شيعر ههنگاو كې دوورمان ده خاته وه له راستي جيهانى ئايدىالى و وينا يه كى ناراست و شيو اوئى نه وه جيهانه مان ده خاته پيشچاو كه دووره له نه سل وه. دياره ده شزانين هه ميشه نه سل، يان ئورگيئال له كو پى و نوسخه دووم باشتره. كيشه كه هه له وهدا نه بوو كه شيعر ته قلىده، به لكو له وهدا بوو كه نه وه گه نچ و هه رزه كارانه هى ده بوو به ره مه نه ده بيه كان، بو نمونه شيعره كانى (هوميئ) بخويئنه وه، خويان ده كه وتنه لاسايي كړدنه وهى نه وهى ده يان خوئنده وه، چونكه شتيكى ئاساييه مرؤف لاسايي نه وه بابته تانه بكاته وه كه ده كه ويته ژير كاريگه ريبان و سه رسامى ده كن.

نهم هه لويسته دژه ئيس تاتيكيه هى نه فلاتوون، هه ميشه به لاي ميژوونو ساني فه لسه فه هى يونانيه وه جيگه هى سه رسوپمان بووه. وه لى نه وهى به لاي نه فلاتوونه وه گرنگ بووه "حه قيقه ت" و "مه عريفه" بووه نهك جوانى و ئيس تاتيك، ليره شه وه تيده گه ين بو چى نه فلاتوون له كوماره ئايدىالنه كه يدا دژى شاعيران ده دوى و دواچار شاربه ده ريان ده كا. به لام هينده ش هه يه كه كتيبي "كومار" هه ر باسى كومار يكي ئايدىالني ناكات، به لكو باسى شيو از يكي په روه رده كړدنيش ده كا. به پيى هه ندئ ليكدانه وه، نه فلاتوون ده يو يست فه لسه فه له سيسته مى په روه رده دا ببيته "ده رسيكى سه ره كى" و جيگه هى "پونتيك" بگريته وه كه نه ودهم كه لتوريكى زاره كى باو بووه وه له ريگه هى سينه به سينه وه ده گه يشته نه وه كان و له بهرنامه هى خوئندندا گرنگي پيده درا. له گفتوگوى (نه يون) يشدا نه فلاتوون كاتى ده يه ويته جياوازي نيوان "جوانى" و "مه عريفه" بخاته روو، هه مان مه سه له ده هيئته وه پيش و پيوايه: نابيت شيعر وهك سه رچاوه يهك بو گه يشتن به زانين ته ماشا بكه ين،

چونکه شاعیر له کاتی شیعیر گوتندا له خوئی درده چیټ و بو خویشی نازانی چی دهلیت.

ئەم کیشیه کیشیه نیوان دوو سیسته می پوره درده کردن نیه به هوئی شیعیر و فلهسه فوه، به لکو کیشیه نیوان دوو زمانی جیاوازیسه که یه کیکیان زمانی شیعیره و نابیته سهرچاوه بو زانین و نه ویتیشیان زمانی فلهسه فیه و ده مانگه نیټ به راستی رها. ئەمیه به لگه سهره کیی ئەفلاتوون بو جیاکردنه وی ئەدب و فلهسه فه، واته جیاکردنه وی پوئیتیکا و فیلسوفیا.. به لام نایا دواچار ئەفلاتوون بو خوئی به کام زمان ده ناخقیټ و به ره مه کانی دنوو سیټ؟ بو وه لامی ئەم پرسیاره له میژووی فلهسه فه دا نهریتیکی باو هیه، که له دوا ئەنجامدا، ئەفلاتوونیش به "شاعیر" له قه لاهم ده دات و دهیه ویټ بلئ: ئەم فلهسه سو فله مه زنه یه کهم کهس بووه که ژانره کانی تیکه لکردوون و بروای به جیاوازی نیوان ژانری فلهسه فه و ژانری شیعیری، واته پوئیتیک، نه بووه. به لگه ش بو ئەم لیکدانه وه یه گه لی ژورن و به ره مه کانی ئەفلاتوون پرن له و هیما و سیمبول و دهسته واژه و نارایش کردن و دیمه نسا زیانه ی که ده شیټ له هر به ره مه کیی ئەده بییدا به کار به یئرین و سهرکه وتنی ئەو به ره مه داین بکن. به کورتی: ئەفلاتوون وه فلهسه سو فیک به زمانی ئەدب و له ناو فه زای زمانی ئەده بییه وه دژی ئەدب و شیعیر قسان ده کات!

(۲)

له نهرستوتالیسه وه نهرکی پوئیتیک (Poetic) وه ک دیسیپلینیک، ئەوه بووه که پیمانبلټ: ئەو خه سلته چیه که شیعیر ده کاته شیعیر، واته ئەو شته

چییە که سنووری شیعر دەکاتە سنووریکى تاییەت و سەربەخۆو جیای دەکاتەوہ لە سنووری ژانرەکانى دیکە؟

ئەرسۆ بەلگە دەھینیتەوہ بو ئەوہى بلیت: ئەو خەسلەتەى ھونەر لە شتەکانى دیکە جیادەکاتەوہ بریتىە لە "مىمىسیس = mimesis"، واتە تەقلید و لاساییکردنەوہ. ھونەر بۆیە ھونەرە کە تیایدا رەگەزى لاساییکردنەوہ رەگەزىكى بنەمايى بیّت، وشەى ھونەرىش لەم بەکارھینانەیدا، ھەر لە ئەدەب و لقەکانیەوہ تا پەیکەرسازی و شمشالژەنیش دەگریتەوہ. بەمجۆرەش ئەوہى ئەفلاتونى ماموستا ھرووژمى دەکردە سەر، ئەرسۆى قوتابى بەرگریى لیدەکات و لیرەشەوہ دەکەوینە بەردەم ناکۆکیەكى بنەمايى لە نیوان دوو فەیلەسووفى مەزنى کلاسیکیدا.

بو ئەوہى لەم ناکۆکیە دەربچین، پێویستە بەجۆرێكى دیکە پروانینە دەقەکان و ھەول دەین ئەو خەسلەتەیان تیادا بدۆزینەوہ، کە ناکریت لەگەڵ خەسلەتى دەقى تردا تیکەلایان بکەین. لیگەرپین بە پەپرەوى لە رەخنەگری ئینگلیزى (داقید لەج) ئەو خەسلەتە ناوینین خەسلەتى نەگۆرپى دەق. ناکۆکیەکە لەوہدایە کە ھەندیک فەیلەسووف "ئىستاتیکا" رەتدەکەنەوہ، کە چى خویان شاعیرانە دەنووسن، لە کاتیکدا ھەندیکى دیکەیان بەرگریى لە شاعیریەت دەکەن، کە چى ھەموو شتیکن شاعیر نەبیّت! ئەفلاتونى یونانى و سوۆرن کیاکەگۆردى دانمارکی ھەردووکیان ئىستاتیکا و شیعر وەک سەرچاوەیەک بۆ گەیشتن بە راستى و مەعریفە رەتدەکەنەوہ، کە چى ھەمووشمان دەزانین ئەمانە چەندە شاعیرانە بیران دەکردەوہ. ئەرسۆ نەخشەدارى شاعیریەت و ئیمانۆیل کانت ھى ئىستاتیکا بوو، بەلام کەس رێگە بە خۆى نادات کتیبى "شیعر" ی ئەرسۆو کتیبى "رەخنە لە عەقلى پەتى" ی کانت لەگەڵ دەقى خەيالنامیز و شیعیرى و ئەدەبى روتدا تیکەلاو بکات. واتە ھەر کات دەمانەویت دەقیكى کانت یاخود ئەرسۆ بخوینینەوہ، وا بیرناکەینەوہ کە رووبەرۆوى دەقیكى فەنتازیانامیز و ئىبداعى دەبینەوہ، کە

زمانی ههستیاری تیایدا بالاً دەست بیټ، هیندەى ئەوہى بیر دەکەینەوہ دەمانەوى دەقیك بخوینینەوہ کە پرە لە بەلگەو سەلماندى عەقلانى و زمانى هزر تیایدا بالاً دەستە.

بەمجۆرەش دەتوانین بڵین: دەقى کانت دەقیكە بە خەسلەتى نەگۆرەوہ کە ناکریت بخریتە خانەى ئەدەبەوہ، هەرودها ئەمە بۆ دەقى بەرتراىد راسل و فریگە و پوتنام و کارناپ و هەندیکى تریش راستە. کەواتە دەقى ئەمانە دەقى فەلسەفین بە خەسلەتى نەگۆرى خوینەوہ. بەلام هەموو دەقەکانى هایدگەر و دەقەکانى نیتشە خەسلەتى نەگۆرى فەلسەفیی خوینان نیە. ریی تیدەچیت دەقى ئەم دوو فەیلەسووفە تیکەلأو بە دەقى دیکە بکرین و هەردووکیشیان لە لایەن ئەکادیمیستەکانەوہ بەتوانجەوہ بە "فەیلەسووفانى شاعیر!" ناوبرین. نمونەى نیوان دەقى شاعیرانەى فەلسەفى و دەقى فەلسەفیی خەسلەت نەگۆر، دەشییت دەقەکانى سارتەر و کامۆ و باشلار بن کە دەکەونە سەر سنورى نیوان فەلسەفە و ئەدەب. کەچى هەرگیز هەلەى وا ناکەین دەقى ئەدمۆند ھۆسیرل لەگەل دەقیكى ئەدەبیدا تیکەل بکەین، لە کاتیکدا دەقى ژاک دیریدا بەردەوام لەگەل دەقى فەیلەسووفە شاعیرەکانى دیکەى وەکو کیاکەگۆرد و نیتشە و هایدگەردا ناویان دیت. ناولینانى فەیلەسووفیک بە "شاعیر"، هەمیشە ناولینانیکى رەخنەییە و توانجیکى لە پشتمەوہیە، بەمانای ئەوہیە ئەو فەیلەسووفە دەقى "راستەقینەى فەلسەفى" بەرھەم ناھینیت، واتە دەقیك بە خەسلەتى نەگۆرى خوینەوہ.

(۳)

بەلام ئایا ناتوانین دەقە فەلسەفییەکان بەشیوہیەكى ئەدەبى بخوینینەوہ، یاخود وەك جوړی لە ئەدەب بیاخوینینەوہ؟ ئایا دەقە فەلسەفیه

خەسلەت نەگۆرەكان پېگىرى لەو شىۋە خويندەنەۋىيە دەكەن؟ بۇ نمونە گىرنگىي دەقى كانت سەبارەت بە رۇمانسىزمى ئەلمانىي شتىكى حاشا ھەلنەگرە و لەم رىبازەشدا دەقى شىعەرى و دەقى فەلسەفى بە جورىك تىكئالون و پىكەۋە رىسراون، كە جياكردنەۋىيان كاريكى بىمانايە. ھەرۋەھا ئەگەرچى دەقى كانت لە ئاستى مانادا، دەقىكى خەسلەت نەگۆرە و ناكرى لەگەل دەقى غەيرە فەلسەفیدا تىكەلأويان بكەين، كەچى كانت زاراۋەى "رەخنە/criticism" ى لە ئەدەبەۋە ۋەرگرتوۋە و ئەم زاراۋەيەش لە مانا ئەدەبىيەكەى نەشۇراۋەتەۋە، كە ئەمەش بەسە تاكو لەبەر رۇشنايى ماناى چەمكى "رەخنە" دا بەجۇرەى لە مېژوۋى ئەدەبدا بەكارھاتوۋە، خويندەنەۋىيەكى ئەدەبى بۇ دەقى كانت بكريت. لەلەيكى ترەۋە، ھەر تەنبا فەيلەسوفەكان ھەلنەستاۋن بە خويندەنەۋەى كانت، بەلكو كانت لەلەين تيولۇژ و سۆسيۇلۇژ و ئەدەبناس و زمانەوان و دەرۋونشيكارەكانىشەۋە خويندراۋەتەۋە و شىيكرارەتەۋە.

دەكرى ۋەك ئەنجامگىرىيەكى خىرا بگوترى: تەنانەت بۇى ھەيە دەقە خەسلەت نەگۆرە فەلسەفەكانىش ۋەك دەقى ئەدەبى بخويندريئەۋە، ئەمەش بەۋ مانايەى كە گىرنگىي بدريت بە پىكەتەى "تىكستىيان"، واتە بە رىژەى بەكارھىنانى خوازە و رەمز و ھىماكانيان ۋەك ئەۋەى "پاول دى مان" ى ئەمەرىكى، "جون لوك" و "كانت" بەۋ شىۋازە دەخوينتتەۋە. كەواتە جياكردنەۋەى دەق لەسەر ئاستى ئەدەبى و ئاستى فەلسەفى ھەمىشە كاريكى راست نىە چونكە ئەم جياكردنەۋەيە تاكو ساتە ۋەختى خويندەنەۋە بىر دەكات و بۇى ھەيە لە ژىر كاريگەرىي جۇرى خويندەنەۋەدا، ئەدەبىيونى دەقىك و فەلسەفەيىيونى ھزرىك شوينى خويان بگۆرنەۋە. سنوورى نيوان ئەدەب و فەلسەفە سنورىكى رەھا و چەسپاۋى شوورابەند نىە، بەلكو سنورىكى شەففاف و جيوەيىە. رىچارد پۇرتى كە لە سەرەتاۋە ئامازەم بە قسەيەكى دا،

بەمجۆرە ئەنجامگىرىيى دەكات و دەلىت: (دەبىت بە وىژدانىكى ئاسودەوہ بۆ خۇمانى روونبەينەوہ، كە پىويستە جياوازى لە نىوان دەقى ئەدەبى و دەقى فەلسەفەدا رەتەبەينەوہ و بەرەو بە ئايدىيە بى جياوازىي "دەق بە گشتى" بەدەين). بەمجۆرەش ئەو مەملانىيە نىوان ئەدەب و فەلسەفە دەچىتە قۇناغىكى دىكەوہ كە دەشىت بە بزەيەكەوہ بە جۇرى لە "ئاشتەبوونەوہ" دوو ژانرى ناو بىەين كە ھەرگىز لە شەردا نەبوون!

(۴)

ئەم كىتەبى لە بەردەستماندايە ھەنگاويكە بەرەو ئەو ئاشتەردنەوہيە و دەيەويت مالىكى ھاوبەش بىت و ھەردوو دەقى فەلسەفى و دەقى ئەدەبى لەم مالىدا جىبىكاتەوہ. ئەركى ھەر وەرگىرىكى شىلگىرىش لە بنەمادا دروستكىردنى ھەمان كەشى ئاشتەبوونەوہ و گەتوگۇئامىزە. ئەوانەي لە دووتويى لاپەرەكانى ئەم بەرەمەدا قسان دەكەن، بەدەگمەن دەكەونە خانەي بەرەمەھىنەرانى "دەقى خەسلەت نەگۆر" ھوہ. ئەوان ھەم ئەو فەيلەسوفانەن كە پىرن لە عەشق بۆ ئەدەب و كارىگەرىيان لىوەرگرتووہ، ھەم ئەو ھونەرمانەندەشەن كە بەرەمە ئەدەبىەكانىيان خالى نىن لە ھزر و لىكدانەوہي فەلسەفىي قوول و شىلگىر. مەن ئەم بەرەمەم خۇشەدەويت، چۈنكە بوام دەداتى لە زمانى يەكەمەوہ، واتە لەو زمانەدا كە فەيلەسوفان و ئەدىبانى ناو ئەم كىتەبە پىي دەدوين، چەندىن خالى ھاوبەش لە نىوان ئەو دوو ژانرەدا بدۆزەوہ كە بەشىوہيەكى رەسمى لەناو دامەزراوہ پەرەدەيەكانى لاي ئىمە، بەتايەتەش لەناو زانكۇكاندا و بەھوكمى جياكىردنەوہي بوارەكانى پىسپورىي خويىندن، لىكدى داپر كراون، وەك ئەوہي ئەدەب و فەلسەفە، ياخود

فەلسەفەى ناو دەقى ئەدەبى و ئەدەبىيەتى ناو دەقى فەلسەفى دوو خەسلەتى
هينده جياواز بن، كه نزيكبوونه و هيان له يه كتر مه حال بيت.

ئەم كتيبه بازدا نه به سەر ئەو مه حاله دا و كردنه وهى ئاسويهى كى فره
ره هنده له به ردهم خوينه ردا، په نجه ره يه كه هه ر دوو ديوى ئەو دنيايهى ليوه
دياره كه ديمه نيكي ئەدەب و ئەوى ديكهى فەلسەفەيه، ديويكى له سەر
كار كردنى لوژيكي هزر به نده و ديويكى له سەر كار كردنى لوژيكي ههستياري
وه ستاوه. بهم ديوه دا لوگوس و به و ديودا ميتوس.

خالكي ديكهى گرنگى ئەم كتيبه بو من ئەويه، كه بابته كاني ناوى
سه راپا "دهقى گفتوگوئين". راسته ئەم گفتوگوئيانه له هه لومه رجيكي جياواز
له هه لومه رجه كه لتوور يه كاني ئيمه وه سه ريانه ه لداوه، به لام دنيايم
خويندنه وهى ئەم گفتوگوئيانه خوئى له خوئيدا ده بيته گفتوگوئيه كى ناراسته و خوئ
له نيوان خوئنه رى ئيمه و كه ساني ناو ئەم به ره مه دا. من هه ميشه
هه ستده كه م، جگه له شيعر، به خويندنه وهى دوو ژانرى ئەدەبى زياتر
ده خروشم و ده بمه وه خوم: يه كه م دانپيانا نه كان ("اعترافات" و لي رده شيعر و
چيروك و رومانه كانيش به جوړئى له دانپيانان له قه له م ده دم). و دووه ميش
ژانرى "گفتوگو". خويندنه وهى هه ر گفتوگوئيه ك بو من له حوكمى كوشتنى
به شيك له شه رانيهت و گرژئى و توندره وى ناو ناخى خومه، هه روه كو چوئن
دواى هه موو چينيك گريان هه ست به ره هابوونيك له قه هر و حوزن ده كه م.
گريان و گفتوگو له زمانى ئيمه دا جگه له وهى له پيتى "گ" دا هاو به شن و يه ك
سه رچا وهى سه ره لدا نيان هه يه، به لام له به رجه سته بوون و ده رپرندا جياوازن:
هه ر دوو كيان له ناخه وه هه لده قوولئىن به لام يه كه ميان له فرميسكدا و
دووه ميشيان له وشه دا به رجه سته ده بيت. جياوازي نيوانيشيان ئەويه، كه
گريان ده مخاته باوه شى ته نيا ييه وه، له گرياندا ته نيا ده بم، به لام گفتوگو
ته نيا ييم ده سريت ه وه و ده مخاته به رام به ر "ئه و يتر". گريان كرده يه كى پاسيقه و

گفتوگو کردیہ کی ئےکتیف. له پاسیقبووندا خوُم ده پاریزم و له ئےکتیفبووندا خوُم دهسه لمینم. له پاسیقبووندا نؤستالیژیا و یادهوهری په لکیشم دهکن و دلَم گهرم ده بی و پاشان ده گریم، له ئےکتیفبووندا دیمه وه باوه شی هه نووکه و ههست به بوونی خوُم دهکه م و پاشان دهکه ومه قسه کردن و ناخاوتن. گفتوگو هونهری به دهنگهاتنه له ئیستادا و شیوازیکه بو دروستکردنی ئاینده و به ردهوامی. گریان شیوازیکه بو یادکردنه وهی رابردوو له سهر حسابی ئیستا.

کهلتووری ئیمه کهلتووری گریان و فرمیسک و ته نیاییه، کهلتووری فهراموشکردنی ئیستایه له سهر حسابی داهاتوو. ئیمه له گهَل رابردوومان گفتوگو ناکهین، به لکو به سهر رابردووماندا ده گرین و لییره وه بایه خیک بو ئیستامان ناهیلینه وه، چونکه ئه و ئیستایه ی گفتوگوئی تیا نه کریت و تیایدا بایه خ نهدریت به کهلتووری گفتوگو، هیچ به هایه کی نییه.

له دهسالی رابردووماندا بایه خیکی زۆرمان به کتیبه کانی گریان دا که به شیکی زۆری کتیبه کانی "میژوو" و "یاداشتنامه" و "که شکۆله کانی بیره وهری" ده گریته وه و له ناویاندا رابردووی ئیمه ده لاوینریتته وه و رقی ئیمه تازه ده گریته وه و ناماده ده کریینه وه بو جهنگی تر و پیکه له پیرزانی دیکه.. رهنگه له گهَل به رجهسته بوونی نه وه یه کی تازه ی نووسهر و وه رگیژدا، له گهَل سه ره له دانی دهیان دهنگی لاو له ناو بواره کانی راگه یانندی کوردیدا و له گهَل پهیدا بوونی چه ندين ده زگای چاپه مه نیدا که توانای گهنج به پیره یان ده بن و به عه قلیکی دیکه وه بیر له به ره مه یان و خویندنه وه ی کۆمه لگا ده که نه وه، ئیدی کاتی "کتیبه کانی گریان" به ره و ئاوابوون بچیت و وه رزی "کتیبه کانی گفتوگو" هاتیبیت. کتیبه کانی گفتوگو ئه و کتیبانه ن که شه پانییه ت و توندوتیژیان تیادا ده کوژن و ناماده مان ده کن بو قه بولکردنی ئه وانیت، بو ژیانیکی عه قلابی له ئیستادا و بو دروستکردنی ئاینده. هیچ دوورنیه ئه م کتیبانه چاره نووسمان بگۆرن و رووداوی مه زن له ناخی هه رکامیکماندا به رپا

بکەن. بە دووری نازانم بەهای ناو ئەم کتیبانە ئەو متمانەییەمان بۆ بگیڕنەو
 کە کەلتووری تەور و شەپانیهت لە کۆمەلگای ئیمەدا و هاوکات لەگەڵ
 پیگەیشتنی نەوێ ئیمەدا، سەرکوتیان کرد. دەشیت پانتایی سنگفراوانیی
 ناو ئەم کتیبانە، سەر مەشقیك بییت بۆ پیادەکردنی سنگفراوانی لە ناو
 واقعیدا. دەشیت لەمەودوا بۆ بەگژدا چوونەوێ واقیعی کۆمەلگەمان و
 خەباتکردن لە پیناوی ئازادی و ژياندا، پتر لە هەر شتی پێویستمان بە
 کتیبەکانی گفتوگۆ هەبییت. ئەو کتیبانەیی گرزییەکان خاوەنەو، ئەنجامی
 مەملانیکان لە وێرانییەو دەکەن بە رۆشنگیری، مرقەکان لە کائینی
 بێدەنگەو دەکەنە کائینی قسەکەر

هەولێر: ۲۰۰۱/۳/۱۳

زانکۆی سەلاحەدین، کۆلیژی ئاداب